



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO

CAPPA D'ASPIRAZIONE

IT

INSTRUCTION MANUAL

EXTRACTOR HOOD

EN

MANUEL D'UTILISATION

HOTTE ASPIRANTE

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

ABZUGSHAUBE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

AFZUIGKAP

NL

MANUAL DE USO

CAMPANA DE ASPIRACIÓN

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

EXAUSTOR

PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

OKAP KUCHENNY

PL

BRUGERMANUAL

KÖKSFLÄKT

SV

BRUKSANVISNING

EMHÆTTE

DA

KÄYTTÖOPAS

LIESITUULETIN

FI

BRUKSANVISNING

AVTREKKSSETTE

NO

Дорогой покупатель!

Благодарим Вас за приобретение бытового электроприбора Divina Cucina из коллекции Sicily is my love, созданной Smeg совместно с Dolce&Gabbana.

Своим приобретением Вы отдаете предпочтение товару, в котором качество и технология продукции Smeg сочетаются с креативностью и мастерством Dolce&Gabbana.

Декоративное оформление прибора – это результат комбинации запатентованного промышленного процесса и ручной работы, в связи с чем возможные неидеальные детали обработки следует рассматривать как уникальные и отличительные черты.

1 Предупреждения	118
1.1 Общие меры безопасности	118
1.2 Назначение прибора	120
1.3 Ответственность производителя	120
1.4 Руководство по эксплуатации	120
1.5 Идентификационная табличка	121
1.6 Утилизация	121
1.7 Как читать руководство по эксплуатации	122
2 Описание	122
2.1 Общее описание	122
2.2 Панель управления	122
3 Использование	123
3.1 Предупреждения	123
3.2 Кнопка установки скорости вентилятора	123
3.3 Функция кратковременной работы с максимальной производительностью	123
4 Чистка и уход	124
4.1 Предупреждения	124
5 Установка	127
5.1 Встраивание	127
5.2 Подсоединение воздуховодов	128
5.3 Подключение к сети электропитания	130

Рекомендуется внимательно прочесть данное руководство. В нем содержатся все указания для сохранения неизменными внешнего вида и функций приобретенного прибора.

Для получения дополнительной информации посетите сайт www.smeg.com



1 Предупреждения

1.1 Общие меры безопасности

Риск получения травм

- Перед проведением любых работ на приборе необходимо отключить общее электропитание.
- Категорически запрещается тушить огонь/пожар водой.
- Категорически запрещается работать под вытяжкой с применением открытого пламени. Включенная вытяжка затягивает языки пламени в фильтр, что может привести к пожару.
- Категорически запрещается фламбирование под вытяжкой. Опасность пожара.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что им были предоставлены руководства или инструкции по безопасной эксплуатации прибора, и они были ознакомлены со всеми рисками, которые могут возникнуть при эксплуатации.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Не допускайте нахождения вблизи прибора детей младше 8 лет без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям младше 8 лет приближаться к работающему прибору.
- Не оставляйте прибор без надзора во время приготовления блюд, при котором выделяется масло или жир, которые при сильном перегреве могут воспламениться. Необходимо соблюдать максимальную осторожность.
- Не вставляйте острые металлические предметы (столовые приборы или инструменты) в прорези прибора.
- Выключайте прибор после использования.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ И НЕ ХРАНИТЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ МАТЕРИАЛЫ ВБЛИЗИ ОТ ПРИБОРА.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БАЛЛОНЧИКИ С АЭРОЗОЛЯМИ ВБЛИЗИ РАБОТАЮЩЕГО ПРИБОРА.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ПРИБОРА.
- Действия по установке и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами.
- Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно или без помощи квалифицированного техника.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, дергая за кабель.



- Данный прибор оснащен белым светодиодным светильником класса 1М по стандарту EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная мощность светового потока в полосе 439 нм: 7 мкВт. Запрещается смотреть непосредственно на источник света с помощью оптических приборов (биноклей, луп и т.п.).

Риск повреждения прибора

- Запрещается использовать абразивные или коррозионные чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические мочалки) для чистки стеклянных частей прибора. При необходимости пользуйтесь деревянными или пластмассовыми кухонными принадлежностями.
- Запрещается использовать грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.
- Для чистки компонентов из стали или с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных или хромированных) не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими хлор, нашатырный спирт или отбеливающие вещества.
- Не используйте для чистки прибора струи пара.
- Не распыляйте аэрозоли вблизи от прибора.

- Не заслоняйте отверстия и прорези, предназначенные для вентиляции и отвода тепла.
- Не поднимайте и не перемещайте прибор за ручку двери.

Установка и техобслуживание

- Перед проведением любых работ на приборе необходимо отключить общее электропитание.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ ЭТОТ ПРИБОР НА КАТЕРАХ ИЛИ В ТРЕЙЛЕРАХ.**
- Производить установку прибора вдвоем.
- Действия по установке и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами.
- Подключение к сети электропитания должно производиться уполномоченным техническим персоналом.
- Требуется обязательное заземление в соответствии с процедурами, предусмотренными нормами по безопасности электрических приборов.
- Минимально допустимое расстояние между рабочей поверхностью плиты и нижней частью вытяжного устройства должно быть не менее 750 мм для газовых и 650 мм для электрических устройств.



Предупреждения

- Не допускается подсоединение вытяжки к вытяжному воздуховоду от другого кухонного или отопительного прибора.
- Подсоединить вытяжку к вентиляционной шахте с помощью надлежащего воздуховода диаметром не менее 120 мм.
- При одновременном использовании вытяжки и газовых приборов место их установки должно надлежащим образом вентилироваться.
- При работе вытяжки должны соблюдаться требования действующих норм по обеспечению кратности воздухообмена.
- Во избежание любой опасности, в случае повреждения шнура электрического питания, необходимо немедленно связаться со службой технической поддержки для его замены.
- При проведении любых работ, связанных с прибором (монтаж, техническое обслуживание, размещение или перемещение), всегда используйте средства индивидуальной защиты.

Для этого прибора

- Проводите надлежащий уход за фильтрами в соответствии с интервалами, указанными изготовителем.
- Не устанавливайте и не используйте прибор на открытом воздухе.

1.2 Назначение прибора

- Данный прибор предназначен для бытового применения для ВЫТЯЖКИ (удаления воздуха наружу) или ФИЛЬТРАЦИИ (циркуляции воздуха внутри). Любое иное использование прибора считается ненадлежащим.
- Прибор не предназначен для использования с наружными таймерами или с применением систем дистанционного управления.

1.3 Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- несоблюдения предписаний руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей.

1.4 Руководство по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы прибора.



Перед началом использования прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.

1.5 Идентификационная табличка

Идентификационная табличка с техническими данными, паспортным номером и маркировкой. Никогда не снимайте идентификационную табличку.

1.6 Утилизация



Этот прибор, согласно европейской директиве WEEE (2012/19/UE), должен быть утилизирован отдельно от других отходов, по окончании срока службы.

Данный прибор не содержит каких-либо веществ в количествах, считающихся опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с действующими европейскими директивами.

Для утилизации прибора:

- Отрежьте кабель электропитания и уберите его.

Примите во внимание, что для упаковки прибора применяются безвредные материалы, пригодные для повторного использования.

- Передайте материалы упаковки в соответствующие центры дифференцированного сбора отходов.



Пластиковые упаковки Опасность удушья

- Не оставляйте упаковку или ее части без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, входящими в состав упаковки.



Электрическое напряжение Опасность поражения электрическим током

- Отключите общее электрическое питание.
- Отключите кабель электрического питания от электрической сети.
- По окончании срока службы прибора его следует передать в соответствующие центры дифференцированного сбора электрических и электронных отходов или же передать продавцу в момент покупки аналогичного прибора, в соотношении один к одному.

1.7 Как читать руководство по эксплуатации

В этом руководстве по эксплуатации используются следующие условные обозначения:



Предупреждения

Общая информация об этом руководстве по эксплуатации, о мерах безопасности и конечной утилизации прибора.



Описание

Описание прибора и принадлежностей.



Использование

Информация по эксплуатации прибора и принадлежностей, советы по приготовлению.



Чистка и уход

Информация по правильной очистке и техническому обслуживанию прибора.



Установка

Информация для квалифицированного специалиста: установка, ввод в эксплуатацию и испытание устройства.



Меры предосторожности



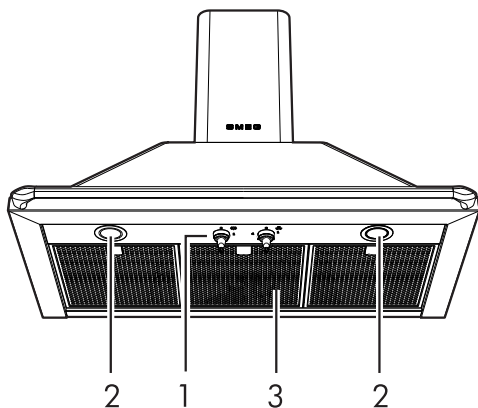
Информация



Рекомендация

2 Описание

2.1 Общее описание

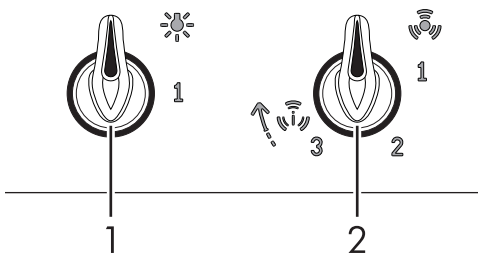


1 Панель управления

2 Лампа

3 Металлический фильтр

2.2 Панель управления



1 Кнопка Вкл./Выкл. местного освещения

2 Кнопка установки скорости вентилятора



3 Использование

3.1 Предупреждения



Неправильное использование Опасность пожара

- Не использовать вытяжку без установленных металлических фильтров.
- Категорически запрещается работать под вытяжкой с применением открытого пламени. Включенная вытяжка затягивает языки пламени в фильтр, что может привести к пожару.
- Не распыляйте аэрозоли вблизи от прибора.
- Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся материалы вблизи от прибора.

Кнопка Вкл/Выкл местного освещения

Поверните рукоятку в позицию (1) для включения освещения, или в позицию (0) для его выключения.

3.2 Кнопка установки скорости вентилятора

Позиции переключателя:

0 Вентилятор выключен

1-2-3 Скорости вентилятора




Включение функции кратковременной работы с максимальной производительностью.



Для оптимального и эффективного использования прибора рекомендуется включить его за несколько минут до начала приготовления пищи и оставить в действии примерно на 15 минут после окончания приготовления для полного удаления паров и запахов.

3.3 Функция кратковременной работы с максимальной производительностью

При использовании данной функции вытяжка будет работать с максимальной производительностью в течение установленного времени.

Из позиции 3 поверните переключатель в позицию  и отпустите.

Для выключения функции поверните переключатель против часовой стрелки. По истечении установленного времени вентилятор переключится с максимальной скорости на третью.



4 Чистка и уход

4.1 Предупреждения



Электрическое напряжение Опасность поражения электрическим током

- Перед проведением очистки или ухода выключите вытяжку и отсоедините ее от электрической сети.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, дергая за кабель.



Неправильное использование Риск повреждения поверхностей

- Не используйте для чистки прибора струи пара.
- Для чистки компонентов из стали или с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных или хромированных) не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими хлор, нашатырный спирт или отбеливающие вещества.
- Запрещается использовать грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

Как сохранить первозданный вид вашего эксклюзивного прибора

SMEG – DOLCE&GABBANA

Для обычного ухода за поверхностями используйте исключительно мягкую сухую ткань. Чтобы удалить стойкие загрязнения или как можно более полно восстановить первозданный вид, смочите тряпку водой и пройдитеесь ею по поверхности, которая требует чистки, дайте высохнуть естественным образом. Стойкие загрязнения, жирные и масляные пятна и любые остатки жидких продуктов питания (фруктовые соки, кофе, томаты) следует немедленно удалить с помощью мягкой тряпки и воды. Если пятна не удаляются, смочите мягкую тряпку обычным чистящим средством для стекол. Аккуратно протрите пятно и обрабатываемую поверхность вокруг пятна. Не наносите чистящее средство прямо на пятно.

Не следует использовать абразивные, едкие, кислотные и сыпучие чистящие средства, пятновыводители, крема и другие вещества, предназначенные для чистки металлических поверхностей, духовых шкафов и посуды. Не используйте салфетки из грубого материала, абразивные посудные губки и металлические мочалки. Использование абразивных моющих средств может безвозвратно повредить поверхность изделия.

Очистка металлических фильтров



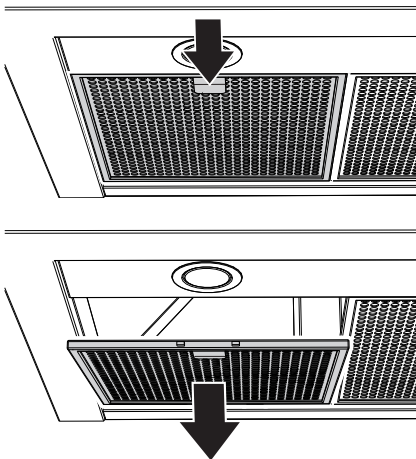
**Электрическое напряжение
Опасность поражения
электрическим током**

- Перед проведением очистки или ухода выключите вытяжку и отсоедините ее от электрической сети.

Особого внимания требуют металлические жироулавливающие фильтры.

Накопление жира в фильтрах, помимо снижения производительности вытяжки, может существенно увеличить риски воспламенения.

Для уменьшения таких рисков до минимума фильтры необходимо очищать не реже одного раза в месяц или чаще, при интенсивном использовании прибора. Снимите фильтр, как показано на следующих схемах:



Тщательно вымойте фильтры с использованием нейтрального моющего средства вручную или в посудомоечной машине. Снова установите фильтры, следя за тем, чтобы фиксатор был направлен наружу вытяжки.

Замена факультативных угольных фильтров (только в фильтрующей модификации)



**Электрическое напряжение
Опасность поражения
электрическим током**

- Перед проведением очистки или ухода выключите вытяжку и отсоедините ее от электрической сети.

Угольные фильтры могут абсорбируют запахи до момента насыщения фильтрующего материала.

Данные фильтры являются одноразовыми и должны заменяться не реже одного раза в шесть месяцев или чаще, при интенсивном использовании прибора.

1. Для доступа к угольным фильтрам необходимо снять металлические фильтры, как описано выше.
2. Поверните на 90° оба фильтра и извлеките их из гнезд.



Замена лампочки



Система освещения прибора при повреждении должна ремонтироваться только в сервисном центре.

Светодиодные лампы прибора обладают большим ресурсом.

В случае выхода из строя лампочка заменяется целиком. Для этого следует обратиться в уполномоченный сервисный центр.

Данный прибор оснащен белым светодиодным светильником класса 1М по стандарту EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная мощность светового потока в полосе 439 нм: 7 мкВт. Запрещается смотреть непосредственно на источник света с помощью оптических приборов (биноклей, луп и т.п.).



5 Установка

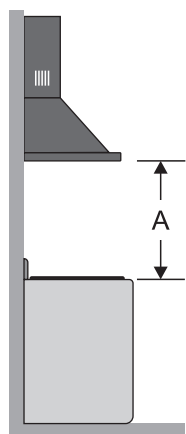
5.1 Встраивание



Тяжелый прибор

Опасность получения травм из-за раздавливания

- Производить установку прибора вдвоем.

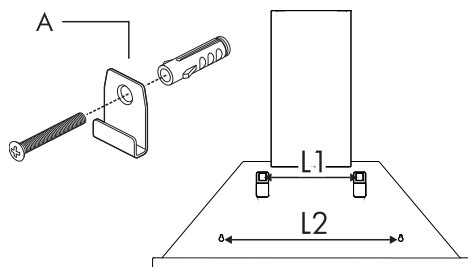


Минимальное расстояние между нижней частью вытяжки и кухонным прибором под ней (A) должно быть:

для газовых плит	750 мм
для электрических плит	650 мм

Порядок крепления вытяжки:

1. Вытяжку необходимо монтировать по центру над панелью конфорок, без смещения в сторону.
2. Вытяжка оснащена двумя подвесными крюками (A), которые необходимо прикрепить к стене входящими в комплект дюбелями. Крепежные отверстия L1 находятся на задней стенке прибора.



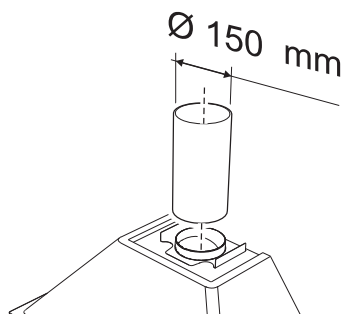
3. Снимите металлические фильтры, приложите вытяжку к стене и разметьте позиции отверстий для крепления крюков.
4. По разметке пробурите в стене 2 отверстия под крюки.
5. Прикрепите крюки к стене дюбелями.
6. Разметьте на стене отверстия L2.
7. По разметке пробурите в стене 2 отверстия.
8. Повесьте вытяжку на крюки на стене и отрегулируйте ее по уровню.
9. Дополнительно прикрепите вытяжку к стене дюбелями при помощи отверстий L2.



5.2 Подсоединение воздуховодов

Вытяжная модификация

Подсоедините к выходному патрубку вытяжки воздуховод с внутренним диаметром $\varnothing 150$ мм.



Диаметр выходного воздуховода должен быть не менее 120 мм.



Дополнительно для Германии:
При одновременной работе вытяжки и кухонных/отопительных приборов разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4×10^{-5} бар).

Фильтрующая модификация

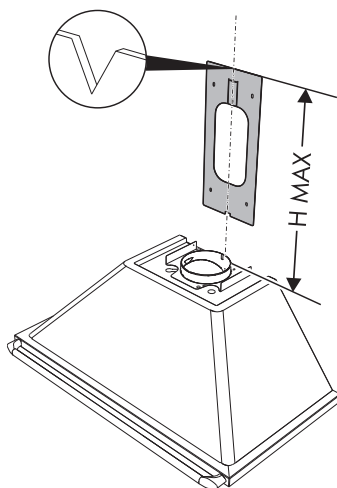
Не подсоединяйте воздуховод к выходному патрубку и установите угольные фильтры (факультативно).



Вытяжка поставляется без угольных фильтров в комплекте. Их необходимо приобретать отдельно.

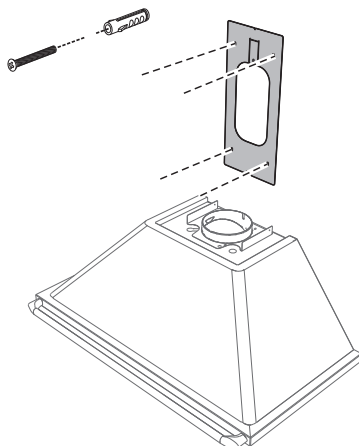
Установка декоративного кожуха

1. Установите верхнюю пластину на максимальной высоте кожуха.



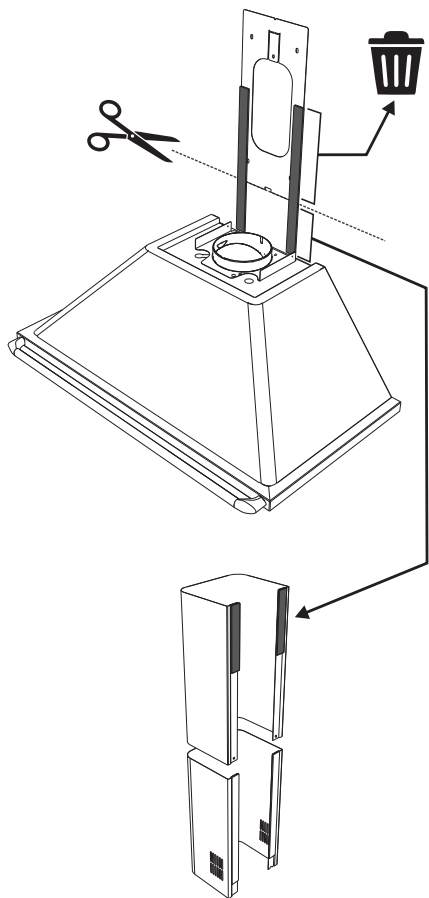
Пластина должна располагаться строго симметрично относительно вытяжки.

2. Прикрепите пластину к стене подходящими дюбелями.

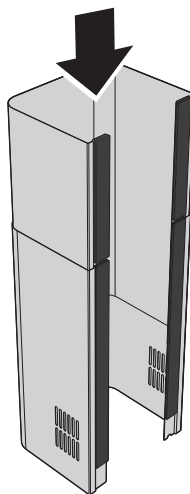




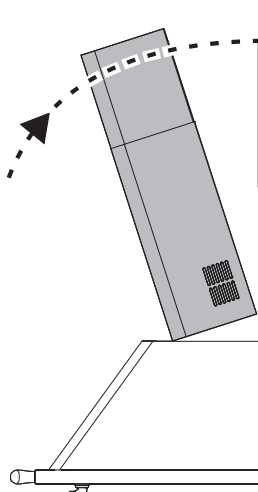
3. После измерения расстояния от вытяжки до пластины обрежьте по размеру магнитные полосы.
4. Наклейте обрезанные магнитные полосы на верхнюю часть кожуха.



5. Вставьте нижнюю часть в верхнюю.



6. Установите декоративный кожух.





5.3 Подключение к сети электропитания



Электрическое напряжение Опасность поражения электрическим током

- Подключение к электрической сети должно производиться уполномоченным техническим персоналом.
- Требуется обязательное заземление в соответствии с процедурами, предусмотренными нормами по безопасности электрических приборов.
- Отключите общее электрическое питание.

Общая информация

Проверьте, чтобы характеристики электрической сети соответствовали данным, указанным на идентификационной табличке прибора.

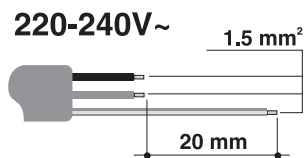
Идентификационная табличка с техническими данными, серийным номером и маркировкой расположена на видном месте на приборе.

Запрещается удалять эту табличку.

Прибор работает от напряжения 220-240 В переменного тока.

Для подключения прибора используйте трехжильный кабель (3 x 1,5 мм², в зависимости от сечения внутреннего проводника).

Выполните заземление с помощью кабеля, длина которого должна превышать длину других кабелей не менее чем на 20 мм.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

